

Federkielstickerei

Mit Pfauenschwanzfedern wird im Sarntal seit Jahrhunderten einer ganz besonderen Kunst nachgegangen: der Federkielstickerei. Ein mehrere Jahrhunderte altes Kunsthandwerk, dessen Name vom verwendeten Stickmaterial, den Federkielen abstammt. Der Schaft der Federn, der namensgebende Federkiel, wird dabei in Streifen geschnitten und dient sozusagen als „Nadel“. Mit dieser werden die auf Leder gezeichneten Ornamente fein säuberlich Stich für Stich gestickt. Hundert und mehr Arbeitsstunden werden damit verbracht, die Motive mit den Federkielen zu übertragen. Gestickt wird hauptsächlich auf Trachtengurten, aber auch auf Damengürtel, Geldtaschen und Fotoalben.

Quill Embroidery

Quill embroidery is a very special artistic form that has been practised for centuries in the Sarntal Valley using peacock tail feathers. It is a centuries old handicraft, whose name comes from the material used for embroidering—feather quills. The shaft of the feathers, the eponymous quills, is cut into strips and used as a “needle”. The patterns on the leather are neatly embroidered stitch by stitch with them. Hundreds of hours work are needed to complete the patterns using the quills. The designs are primarily embroidered on traditional costume belts, but also on women’s belts, purses and photo albums.

Il ricamatore del cuoio

Utilizzando le penne della coda del pavone, in Val Sarentino fiorisce da secoli un'arte molto particolare: la ricamatura del cuoio, un'attività artigianale molto antica, il cui nome in tedesco deriva dal materiale usato per il ricamo, le rachidi delle penne (Federkielstickerei da Federkiel). La costola delle penne, la rachide appunto, viene tagliata in strisce per essere usata, diciamo, come "ago", con il quale ricamare finemente, punto per punto, gli ornamenti disegnati sul cuoio. Per realizzare i motivi con le rachidi, sono necessarie più di cento ore di lavoro! Si ricamano soprattutto cinture per costumi tradizionali, ma anche cinture da donna, portafogli e album portafoto.